BRANCH LIBRARY
IMPROVEMENT PROGRAM

Programa de Mejoras de las Sucursales Bibliotecarias

Renovación de la Sucursal Bibliotecaria de Bernal Heights
Preguntas Frecuentes

¿Cuáles son los planes para la sucursal?
Como parte de la iniciativa de emisión de bonos aprobada de forma abrumadora en noviembre de 2000, los planes de la Biblioteca consisten en hacer el edificio accesible y reducir el riesgo sísmico, al mismo tiempo que se preserva el carácter histórico del edificio existente. Los planes incluyen un área designada para adolescentes, la adición de un elevador y escaleras, nuevos baños y un área para niños más amplia en la planta baja del edificio.

¿Cuáles serán algunos de los beneficios de la sucursal renovada?

- Reforzamiento anti-sísmico
- Nueva área para niños más amplia en la planta baja
- Acceso desde el patio al área para niños
- Aumento en la colección de libros y materiales
- Espacio con ambiente de aprendizaje interactivo para niños pequeños
- Área designada para adolescentes
- Baños nuevos
- Elevador accesible y escaleras nuevas
- Buzón de regreso de libros accesible desde la calle Cortland, fuera de las horas de apertura
- Restauración de elementos históricos, como lámparas, plantillas del techo y detalles de madera
- Áreas de trabajo más funcionales y ergonómicas para el personal de la biblioteca
- Acceso inalámbrico a Internet (Wireless (Wi-Fi))
- Mejoras en iluminación, calefacción y ventilación
- Muebles nuevos y restaurados
- Nuevas computadoras y máquinas de auto-servicio
- Variedad de selección de asientos cómodos
- Infraestructura para proporcionar modernas tecnologías y flexibilidad para el futuro

¿Cuándo cerrará la sucursal?
La sucursal cerrará el 9 de febrero del 2008. Durante la renovación, los servicios bibliotecarios se ofrecerán a través de programas semanales en la librería Red Hill Books, 401 Cortland y del servicio de la biblioteca ambulante en Holly Park Circle frente a la escuela primaria Junipero Serra.

¿Cerrará el parque infantil que está detrás de la sucursal durante la construcción?
No, a menos que sea nec*esario para realizar los trabajos del exterior del edificio.*

¿Qué pasará con Bernal Preschool administrada por City College?
Bernal Preschool se ha trasladado a su propio espacio en Paul Revere Elementary School (Tompkins y Folsom). Un grupo comunitario está examinando la viabilidad de construir un edificio para Bernal Preschool al lado de la biblioteca.

¿Quiénes son los architectos y contratistas?
La remodelación ha sido diseñada por Library Design Studio del Departamento de Arquitectura de la Ciudad y Condado de San Francisco y los contratistas son CDX Builders, una compañía de San Francisco.

¿Qué pasará con el mural de la fachada de la biblioteca?
Algunos miembros de la comunidad quieren preservar y restaurar el mural. Otros quieren quitarlo y restablecer el estilo arquitectónico original del edificio. La biblioteca está llevando a cabo un proceso comunitario para discutir estas cuestiones y tomará una decisión sobre el mural antes de la reapertura de la sucursal. La nueva rampa y las aperturas en las paredes que se harán durante la renovación tendrán muy poca incidencia en el mural.

¿**Participará la comunidad en el proceso del diseño?**
Sí. Se realizó una encuesta en inglés y español en el verano de 2004, en la que los miembros de la comunidad dieron su opinión acerca de materiales, instalaciones y servicios. En junio de 2004, la Biblioteca se reunió con los administradores de City College que supervisan Bernal Preschool. En junio/julio de 2004, los representantes de la Biblioteca se reunieron con el Supervisor Tom Ammiano, el personal y miembros del consejo del Centro de Vecinos de Bernal Heights (BHNC por sus siglas en inglés) y otros líderes del vecindario para hablar del proyecto. Después de distribuir folletos en inglés y español, y enviar información por correo a los residentes interesados, que incluía la lista de miembros de BHNC, la Biblioteca sostuvo la primera reunión de la comunidad el 4 de agosto de 2004. El 30 de agosto de 2004 y a solicitud de la Biblioteca, se trató la necesidad de reubicar la institución preescolar en una reunión de inter-agencias de Atención al Niño de la Ciudad (City Child Care Interagency Meeting). El 6 de octubre de 2004, se celebró una segunda reunión de la comunidad en la sucursal para discutir los planes. Durante los meses de enero, febrero, y marzo de 2005, la Comisión de la Biblioteca escuchó los testimonios, discutió los planes de renovación y la reubicación de la institución preescolar. En marzo de 2006, la Comisión de la Biblioteca celebró una revisión pública de los planes con expertos en la materia. La Biblioteca ha mostrado los planos en la popular "Fiesta on the Hill" y en la sucursal durante los últimos 3 años.

¿Cuánto costará la remodelación de la Sucursal de Bernal Heights?
El proyecto cuenta con un presupuesto de construcción de $5.7 millones para renovar el edificio existente, sin incluir los muebles y el equipo. Todos los diseños están sujetos a cambios para cumplir con este límite de presupuesto fijo.

¿Se pueden utilizar los fondos de la emisión para construir un espacio para la Preschool?
No. Los fondos de la emisión de bonos para la biblioteca y la Proposición E (reserva para la biblioteca) sólo pueden usarse para propósitos de la Biblioteca.

¿De dónde proviene el dinero para renovar la sucursal?
En noviembre de 2000, los votantes aprobaron de forma abrumadora la iniciativa de emisión de bonos por un total de $106 millones para actualizar el sistema de sucursales bibliotecarias de San Francisco. Las prioridades de la emisión son reducir el riesgo sísmico, satisfacer las necesidades tecnológicas modernas, adoptar los requisitos de reglamentos actuales, cumplir con la Ley para Estadounidenses con Discapacidades (*Americans with Disabilities Act*: ADA), y ofrecer espacios más de acuerdo con los servicios actuales, y a la vez lo suficientemente flexibles para adaptarse a las necesidades del futuro. La emisión de bonos cubre una parte importante de los costos, pero no paga los muebles, accesorios y equipo. Los Amigos de la Biblioteca Pública de San Francisco recaudarán $16 millones en donaciones privadas para cubrir estos costos. Llame al 626-7512 x101 para ayudar con la campaña de Los Amigos.

¿Cómo puedo encontrar más información acerca de la renovación de mi sucursal?
Llame al Programa de Mejoras de las Sucursales Bibliotecarias (415) 557-4354, consulte www.sfpl.org, envíe un correo electrónico a BLIP@sfpl.org, o vaya a la sucursal para estudiar los últimos planes.

Votamos para remodelar y construir nuevas bibliotecas en la ciudad. ¡Lo estamos haciendo!

2/1/08